

Zmluva k Súhlasu na inkaso v SEPA

uzatvorená medzi spoločnosťou Slovak Telekom, a.s. so sídlom Bajkalská 28, 817 62 Bratislava, IČO: 35 763 469
zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka č. 2081/B
(ďalej len "Prijemca" alebo "ST") a Platiteľom (ďalej len "Platiteľ") (ďalej len "Zmluva")



ST - C
Kód tlačiva: 1114

Referencia Súhlasu na inkaso (UMR)	T10144586
Názov Platiteľa	Obec Hurbanova Ves
Adresa (Ulica a číslo, PSČ, Mesto, Štát)	925 25 Hurbanova Ves 48
Dátum narodenia/IČO Platiteľa	00305995
Register a číslo zápisu Platiteľa	-
Osoba oprávnená konať v mene Platiteľa a funkcia	Lubomír Petrák, starosta
Číslo OP alebo Pasu podpisujúcej osoby	-
Číslo účtu – IBAN	SK583100000004110125718
SWIFT BIC	LUBASKBX
Telefónne číslo Platiteľa, E-mail Platiteľa	911903224

1. Platiteľ prehlasuje a svojím podpisom potvrdzuje:
- že zriadil Súhlas na inkaso v prospech ST pod referenciou Súhlasu na inkaso (UMR) uvedenou v záhlaví tejto Zmluvy z účtu uvedeného pri identifikácii Platiteľa (ďalej len "Súhlas na inkaso").
 - že súhlasí, aby ST evidovala a spracovávala vyššie uvedené osobné údaje Platiteľa v rozsahu meno, priezvisko, adresa trvalého pobytu, dátum narodenia a číslo OP alebo Pasu, ktoré boli overené na základe predloženej dokladu totožnosti. Zároveň Platiteľ udeľuje súhlas na spracovanie údajov vzťahujúcich sa k jeho osobe v rozsahu tel. číslo, e-mail a číslo bankového účtu. Berie na vedomie, že vyššie uvedené osobné údaje poskytuje ST v nevyhnutnom rozsahu a dobrovoľne na účel vykonávania inkasnej platby z účtu Platiteľa v prospech účtu ST, za účelom preverovania, kontroly a zdokumentovania týchto platieb v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj za účelom informovania Platiteľa o dátume splatnosti a sume inkasa (ďalej len "prenotifikácia").
 - že súhlasí, aby ST spracovávala poskytnuté osobné údaje v Zákazníckom informačnom systéme s použitím automatizovaných, poloautomatizovaných a iných ako automatizovaných prostriedkov spracovania. Predmetné osobné údaje budú spracovávané po dobu trvania zmluvného vzťahu medzi ST a Účastníkom, ktorého faktúry inkasom Platiteľ uhrádza. Detailné vymedzenie práv Platiteľa obsahuje § 28 zákona o ochrane osobných údajov.
 - súhlasí uvedený v písm. a) b) c) a h) tohto bodu zodpovedajú jeho slobodnej a vážnej vôli.
 - je majiteľom uvedeného bankového účtu a je oprávnený disponovať s finančnými prostriedkami na tomto účte, ako aj zriadit' Súhlas na inkaso v prospech ST z tohto účtu.**
 - správnosť, úplnosť a pravdivosť údajov uvedených v tejto Zmluve. Platiteľ a ST sa dohodli, že v prípade, ak sa akékoľvek vyhlásenie Platiteľa uvedené v tejto Zmluve ukáže v budúcnosti ako nepravdivé, Platiteľ zodpovedá ST za škodu tým spôsobenú a zaväzuje sa ju ST v plnom rozsahu nahradiť.
 - že v prípade, ak Platiteľ zriadil Súhlas na inkaso v prospech ST v čase po vystavení faktúry Účastníkom ale predtým, ako je ST povinná odoslať príkaz na inkaso banke, bol po zriadení Súhlasu na inkaso informovaný zo strany ST o sume inkasa, dátume splatnosti a referencii Súhlasu na inkaso (UMR) a s takto skrátenou lehotou prenotifikácie súhlasí.**
 - že súhlasí, aby ST poskytla Účastníkovi na jeho požiadanie vyššie uvedené osobné údaje v rozsahu Názov a adresa (Ulica a číslo, PSČ, Mesto, Štát) Platiteľa a telefónne číslo Platiteľa.
2. Platiteľ a ST sa dohodli:
- na skrátení prenotifikačnej lehoty a to tak, že ST zašle prenotifikáciu Platiteľovi najmenej 7 dní pred splatnosťou príslušnej faktúry, a to vo faktúre (či už písomnej alebo elektronickej), e-mailom na e-mail uvedený pri identifikácii Platiteľa, sms zaslanou na telefónne číslo uvedené pri identifikácii Platiteľa alebo iným vhodným spôsobom. V prípade zriadenia v údajoch týkajúcich sa Platiteľa (napr. zmena mena a priezviska, adresy Platiteľa, zmena e-mailu, telefónneho čísla uvedených v tejto Zmluve s výnimkou zmeny alebo zrušenia bankového účtu) je Platiteľ povinný písomne oznámiť ST zmeny bezodkladne, najneskôr 10 dní pred splatnosťou príslušnej faktúry, a to spolu s hodnotným dokladom preukazujúcim príslušnú zmenu. Zmena nadobudne voči ST účinky až dňom doručenia oznámenia o zmene ST a hodnotného preukázania. Ak Platiteľ uvedené zmeny oznámi ST neskôr ako podľa predchádzajúcej vety, Platiteľ podpisom tejto Zmluvy súhlasí, aby ST použilo za účelom prenotifikácie údaje uvedené v tejto Zmluve pri identifikácii Platiteľa.
 - že prenotifikácia Platiteľa vykonaná zo strany ST vo vzťahu k príslušnej faktúre sa vzťahuje na všetky príkazy na inkaso, ktoré ST zašle banke za účelom úhrady uvedenej faktúry až do jej úhrady v celom rozsahu.
 - že ak je výzva na inkaso ST neúspešná, môže ST vo vzťahu k faktúre túto výzvu opakovať. Platiteľ je však povinný skontrolovať, či prvá výzva na inkaso vo vzťahu k príslušnej faktúre je úspešná a berie na vedomie, že v prípade ak je prvá výzva na inkaso neúspešná je povinný o tejto skutočnosti bez zbytočného odkladu informovať Účastníka, aby Účastník zabezpečil úhradu svojich peňazných záväzkov voči ST iným spôsobom riadne a včas, v opačnom prípade sa dostane Účastník do omeškania s dôsledkami uvedenými vo Všeobecných podmienkach.
 - zmenu alebo zrušenie bankového účtu, zavedenie alebo zmenu inkasného limitu alebo zrušenie inkasného spôsobu platby je Platiteľ povinný oznámiť ST bezodkladne, najneskôr však do konca obdobia, za ktoré má byť vystavená faktúra Účastníka, ktorú má Platiteľ záujem uhradiť inkasným spôsobom, a to spolu s hodnotným dokladom preukazujúcim príslušnú zmenu, resp. zrušenie; na účely tohto ustanovenia sa povinnosť Platiteľa oznámiť zmenu alebo zrušenie bankového účtu považuje za splnenú aj v prípade, ak predmetné skutočnosti oznámi ST v súlade s platnou právnou úpravou upravujúcou presun platobného účtu prijímajúci poskytovateľ platobných služieb.
 - že Súhlas na inkaso môže Platiteľ zmeniť alebo zrušiť písomne; za zmenu súhlasu na inkaso podľa tohto ustanovenia sa považuje aj zmena mandátu na inkaso doručená prijímajúcim poskytovateľom platobných služieb z dôvodu presunu platobného účtu.
 - ST zašle banke výzvu na inkaso iba v prípade, ak v čase zasielania výzvy ST eviduje spôsob úhrady faktúr Účastníka inkasom a platný Súhlas na inkaso.
3. Platiteľ je povinný bezodkladne potvrdiť zriadenie Súhlasu na inkaso v prospech ST v banke, ktorá vedie účet, uvedený v Súhlase na inkaso, a to spôsobom s bankou dohodnutým. V opačnom prípade nemusi byť inkaso úspešne zrealizované, čím sa Účastník dostane do omeškania s dôsledkami uvedenými vo Všeobecných podmienkach.
4. Platiteľ a ST sa dohodli, že
- Súhlas na inkaso nadobúda účinnosť dňom jeho podpisu zo strany Platiteľa.
 - Súhlas na inkaso zaniká najmä:
 - zmenou alebo zrušením čísla účtu Platiteľa uvedeného v Súhlase na inkaso, okrem prípadov, ak uvedené skutočnosti nastali v súvislosti s presunom platobného účtu na základe žiadosti Platiteľa podanej u prijímajúceho poskytovateľa platobných služieb podľa platnej právnej úpravy,
 - odmietnutím inkasa zo strany banky z dôvodu uvedenia nesprávneho bankového účtu Platiteľa v Súhlase na inkaso,
 - uplynutím 36 mesiacov odo dňa predloženia posledného príkazu na inkaso banke zo strany ST na základe udeleného Súhlasu na inkaso, a to aj v prípade, ak bolo toto inkaso refundované alebo odmietnuté,
 - zánikom tejto Zmluvy,
 - ako aj v ďalších prípadoch, ak tak určujú príslušné právne predpisy alebo to vyplýva z dohody medzi ST a Platiteľom.
 - ST má právo odmietnuť uhrádzanie faktúr Účastníka inkasným spôsobom z bankového účtu Platiteľa, najmä ak:
 - má ST dôvodné podozrenie, že Platiteľ zneužíva alebo zneužíval vrátenie (refundáciu) platby od svojej banky do 8 týždňov odo dňa odpísania finančných prostriedkov z jeho účtu (napr. pravidelnými vráteniami aspoň dvoch po sebe nasledujúcich úhrad faktúr Účastníka) alebo opakovanými (aspoň trikrát) vráteniami platieb), a práva ST by mohli byť takýmto konaním negatívne dotknuté,
 - je inkaso opakovane odmietnuté (aspoň trikrát) zo strany banky z dôvodu, za ktorý zodpovedá Platiteľ okrem dôvodu uvedenia nesprávneho čísla bankového účtu Platiteľa (napr. neexistujúci súhlas na inkaso v banke, zatvorený účet a pod.),
 - ako aj v ďalších prípadoch, ak to vyplýva z príslušných právnych predpisov.
 - táto Zmluva zaniká zánikom Súhlasu na inkaso s výnimkou ustanovení týkajúcich sa Súhlasu na spracovanie osobných údajov, ktoré zaniknú zánikom zmluvného vzťahu medzi ST a Účastníkom, ktorého faktúry Platiteľ inkasným spôsobom uhrádza.
5. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Táto Zmluva sa uzatvára po dobu platnosti Súhlasu na inkaso; tým nie sú dotknuté práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy, z povahy ktorých vyplýva, že majú trvať aj po zániku tejto Zmluvy (najmä súhlas na spracovanie osobných údajov v zmysle bodu 1. písm. b) a c) Zmluvy, náhrada škody a pod.) alebo pokiaľ z príslušného ustanovenia Zmluvy vyplýva, že práva a povinnosti majú trvať aj po jej zániku. Práva a povinnosti zmluvných strán v Zmluve bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. Zmluva je možné meniť iba formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami s výnimkou prípadov dohodnutých a uvedených v tejto Zmluve (najmä bod 2 písm. a) Zmluvy). Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis. Obidve zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu pred jej podpisom prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich vôle, určite a zrozumiteľne, že nebola uzatvorená v tiesni ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok. Táto Zmluva je vyhotovená v slovenskom jazyku. V prípade, ak bude táto Zmluva vyhotovená súčasne v slovenskom jazyku a aj v inom jazyku, prednosť má jej vyhotovenie v slovenskom jazyku.





Podnik ponúkol Platiteľovi možnosť pri podpise a uzavretí tejto Zmluvy využiť technické zariadenie v Predajnom mieste Podniku.

(i) **Ak Platiteľ túto možnosť využil**, je táto Zmluva uzavretá v písomnej forme a podpísaná digitalizovaným podpisom zmluvných strán prostredníctvom daného technického zariadenia. Platiteľ v takomto prípade vyhlasuje, že bol pred uzavretím Zmluvy Podnikom informovaný o podstate digitalizovaného podpisu, najmä o tom, že digitalizovaný podpis Platiteľa je jeho vlastnoručným podpisom preneseným na Zmluvu prostredníctvom technického zariadenia ako jedinečný technický záznam vytvorený len pre účely tejto Zmluvy a tvoriaci jej trvalú neoddeliteľnú súčasť. Platiteľ výslovne súhlasí so spracúvaním záznamu svojho digitalizovaného podpisu jeho priradením k podpísanému dokumentu na účel uzavretia a plnenia Zmluvy. Tento záznam o digitalizovanom podpise Platiteľa nebude využitý na žiadne iné účely, a to ani samostatne ani v spojení s iným dokumentom. Uzavretím Zmluvy takýmto spôsobom nie je dotknutá platnosť Zmluvy, ani jej písomná forma a takto podpísaná Zmluva má silu originálu. Podnik zároveň odovzdal Platiteľovi jeden rovnopis Zmluvy v listinnej forme podpísaný oboma zmluvnými stranami.

(ii) **Ak Platiteľ túto možnosť nevyužil**, je táto Zmluva uzavretá v písomnej forme a podpísaná vlastnoručným podpisom zmluvných strán zachyteným na Zmluvu priamo bez použitia technického zariadenia. Platiteľ prevzal od Podniku jeden rovnopis tejto Zmluvy v listinnej podobe podpísaný obidvomi zmluvnými stranami.

V Bratislave, dňa 5. októbra 2016

V Bratislave, dňa 5. októbra 2016

Slovak Telekom, a.s.
v zastúpení
Adrián Cotiofan, obchodný reprezentant

Obec Hurbanova Ves
v zastúpení
Ľubomír Petrák



Súhlas na inkaso v SEPA SEPA Direct Debit Mandate



Slovak Telekom, a.s.
Bajkalská 28
817 62 Bratislava

ST - C

Typ schémy/Type of scheme: Core, Kód tlačiva/DMS code: 1114

Referencia súhlasu (UMR)/Mandate reference (UMR)

T10144586

Identifikátor prijemcu (CID)/Creditor identifier (CID)

SK19ZZZ70000000022

Podpísaním tohto formulára, splnomocňujete (A) Slovak Telekom, a.s. na posielanie platobných príkazov do vašej banky na odpísanie sumy finančných prostriedkov z vášho účtu a (B) vašu banku na odpísanie sumy finančných prostriedkov z vášho účtu v súlade s platobnými príkazmi od Slovak Telekom, a.s. V rámci vašich práv máte právo na refundáciu od vašej banky podľa zmluvných podmienok v zmluve s vašou bankou. Refundáciu si musíte vyžiadať do 8 týždňov so začiatkom odo dňa, kedy bola suma finančných prostriedkov odpísaná z vášho účtu. Vypíšte všetky políčka označené *.

By signing this mandate form, you authorize (A) Slovak Telekom, a.s. to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from Slovak Telekom, a.s. As part of your rights you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited.

Please fill in all the fields marked by *.

Váš názov/Your name

Názov platiteľa (ov)/Name of the debtor(s)

Obec Hurbanova Ves

Vaša adresa/Your address

Ulica a číslo/Street name and number

48

Poštové smerovacie číslo/Postal code

925 25

Mesto/City

Hurbanova Ves

Štát/Country

SLOVENSKA REPUBLIKA

Vaše identifikačné údaje/Your identification details

Dátum narodenia/ČO platiteľa/Date of Birth/Identification Number of the Debtor

00305995

Register a číslo zápisu platiteľa/Register and Debtor registration number

-

Osoba oprávnená konať v mene platiteľa a funkcia/Person authorized to act on behalf of the Debtor and function

Lubomír Petrák, starosta

Číslo OP alebo Pasu podpisujúcej osoby/ID Number or Passport Number of signing person

Vaše číslo účtu/Your account number

Číslo účtu - IBAN/Account number - IBAN

SK583100000004110125718

SWIFT BIC/SWIFT BIC

LUBASKBX

Názov prijemcu/Creditor's name

Názov prijemcu/Creditor's name

Slovak Telekom, a.s.

Ulica a číslo/Street name and number

Bajkalská 28

Poštové smerovacie číslo/Postal code

817 62

Mesto/City

Bratislava

Štát/Country

Slovenská Republika

Typ platby/Type of payment

Opakujúca sa platba/Recurrent payment

Jednorazová platba/One-off payment

Podpis(y)/Signature(s)

V Bratislave, dňa 5. októbra 2016

Obec Hurbanova Ves
v zastúpení
Lubomír Petrák

Poznámka: Vaše práva ohľadne vyššie uvedeného poverenia sú vysvetlené vo vyhlásení, ktoré vám môže poskytnúť vaša banka.

Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.

Podrobnosti týkajúce sa vzťahu medzi platiteľom a prijemcom - na informatívne účely.

Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor - for information purposes only.

Identifikačný kód platiteľa/Debtor identification code

1,91556998

(Číslo účastníka/Customer code)

